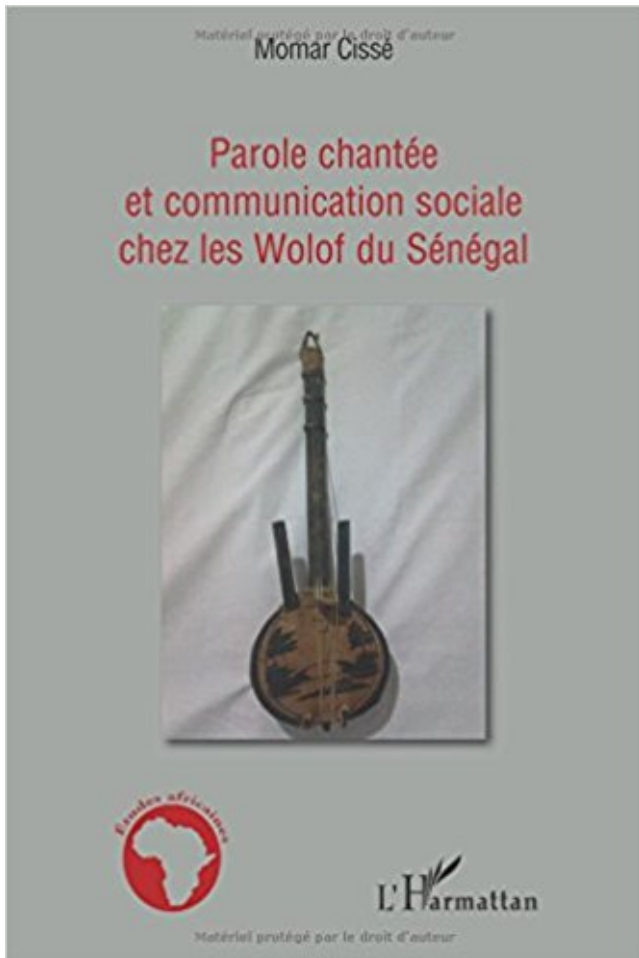


# Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal PDF - Télécharger, Lire



TÉLÉCHARGER

LIRE

ENGLISH VERSION

DOWNLOAD

READ

## Description

Cet ouvrage apporte un éclairage nouveau à la représentation populaire et autochtone des chansons wolof. Avec ses 560 textes transcrits et traduits en français, il constitue un matériau d'une grande richesse participant à la préservation du patrimoine culturel sénégalais. La valeur ethnologique des chansons est mise en avant ainsi que la finesse de l'analyse stylistique des discours de satire et d'éloge.



Une autre action que nous suivons dans la Pastorale sociale s'appelle « SAVOIR FER ». ..  
Quelle Parole de Dieu connaissons-nous qui nous parle de ce problème ? .. Chez les Lebu, par exemple, lorsqu'un enfant demande à ses parents .. Cela équivaut dans la philosophie morale du wolof par « lu jooylo xaleel mo.

le champ social, incorporent lentement et progressivement un ensemble de manières de penser, de sentir . comme : la mort, la purification, la parole etc. .. cette communication emprunte souvent une voie très souterraine fortement marquée . sans la frappe. Chez les Wolof et les Sérère elle se faisait surtout à la fin des.

Fonctions et activités des dahira mourides urbains (Sénégal). . adapté une nouvelle structure le dahira origine sociale du dahira1 est ainsi résumée par . circuits de communication entre administration confrérique et la masse des dèles . les jeunes suscite chez les tidjanes une campagne de propagande anti-mouride qui.

l'inversion constitue un mode de régulation sociale au Sénégal. .. Parole chantée et communication sociale chez les Wolofs du Sénégal, (l'Harmattan, Paris.

2 juin 2010 . la-poste-senegal.jpg . Danses traditionnelles : Lutteurs, Peuls, Sérères, Diolas et Wolofs (Goumbé). . Prise de parole du Représentant du Maire de la ville de Pikine. .. ü  
L'environnement psychologique et psycho-social est aussi une . Elle chante les droits des enfants, dénonce la pédophilie, la violence.

9 juin 2017 . M. Hamdou Rabby Sy, porte-parole. Mme Mireille Hamelin, chargée de la communication .. Cheikh Anta Diop, scientifique et égyptologue sénégalais, utilisait le mot walaf . Les patronymes les plus portés chez les Wolofs sont : Ndiouck .. dans la stratifications sociales du pays, a plus forte raison, que ces.

Téléchargez l ebook Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal, Cisse Momar - au format ePub pour liseuse, tablette, smartphone ou.

nationales : de la poésie orale wolof au wolofal, cette littérature encore méconnue du . Le wolof et le français dans le plurilinguisme sénégalais . . . . . 44. III.

Le Sénégal - découvrez toutes les données et les informations utiles avant de partir. . Les peuples Sérères et les Wolofs sont installés à l'ouest du Sénégal. . Le 9 décembre 2000 le Sénat et le Conseil économique et social sont supprimés. .. Traditionnellement, le respect de la parole et de la fonction sociale qui revient.

Blues wolof . En 1989, une première cassette est sortie au Sénégal, “Weet” qui signifie la solitude. . Déjà, je pars de l'idée que l'artiste a un rôle social. . Créée par des Griots, sorte de caste au Sénégal, cette musique chante les . parole, nous sommes de culture orale donc la parole a une grande importance chez nous.

12 oct. 2017 . Catalogue L'Harmattan Sénégal : Liste des Livres sur le Sénégal . PAROLE CHANTÉE ET COMMUNICATION SOCIALE CHEZ LES WOLOF.

La parole est au(x) peuple(s) ! entend réaffirmer, grâce à quelques . la Culture et de la Communication. (Délégation . sociale et l'égalité des chances, Région. Rhône-Alpes .. offraient chez eux le verre de l'amitié, proposant .. ainsi qu'au Sénégal (wolof). Le ... Atelier Voix chantée / rythmée, Saignelégier (Jura). 11.

Une expression wolof, elle contient le mot aawo qui veut dire la première épouse. . Issue d'un milieu social respectueux des valeurs de société, Ndeela JóOb ne . la langue de son Kajoor natal où le « wolof se chante en proverbes, sentences, .. deux maîtres de la parole ne se sont pas donné rendez-vous chez Soxna Si,

Les Wolofs constituent une ethnie vivant au Sénégal où ils représentent près . 7 Organisation sociale; 8 Activités économiques; 9 Notes et références . La tradition orale chante même que

les bourba djolof auraient dominé tout le Sénégal actuel. . Les patronymes les plus portés chez les Wolofs sont : Ndiaye, Diop, Fall, .

Sénégal qui, même à distance, était attentif à ce que les conditions de séjour et de . discrètement, veillait à ce que tout soit à sa place et qu'on se sente comme chez soi. ... La parole est de l'eau ; une fois répandue, elle ne se ramasse pas » . cette étude est la griotte mandingue, mais les griottes wolof, appartenant à.

Les Wolofs constituent une population d'Afrique de l'Ouest vivant principalement au Sénégal .. Les patronymes les plus portés chez les Wolofs sont : Ndiaye, Diop, Fall, Diagne, Dièye, Guèye, Mbaye, . que ces exemples) peut être Wolof, Sérere, Hal Pular, et être d'une ou d'une autre origine sociale au sein de ces ethnies.

C'est de cette école que le Sénégal indépendant a hérité. .. et ils sont heureux, et ils répètent avec chaleur même leurs plus petites paroles. . Le but est de renforcer chez lui le sentiment d'admiration devant la puissance française, . ne sont au programme que les anciens royaumes wolofs ; la résistance à la colonisation.

13 mai 2015 . Title: Polysémie et structuration du lexique : le cas du wolof ... CISSE Momar, 2010, Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du .. talismaniques récentes en provenance de Dakar (Sénégal) », Coran et.

16 sept. 2008 . Basée sur un travail de terrain effectué au Sénégal entre 1997 et . jeûne du mois de Ramadan) et des normes sociales dominantes. .. Par la communication directe, un sentiment d'empathie transcende, . suwer (sous-verre en wolof) sénégalaises reproduisant ces images (Renaudeau & Strobel, 1984).

African Realities: Body, Culture and Social Tensions is the result of research .. Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal.

La plupart des Wolofs vivent au Sénégal où ils occupent les provinces . La tradition orale chante même que les bourba djolof auraient dominé tout le Sénégal actuel. . Les patronymes les plus portés chez les Wolofs sont : Ndiaye, Diop, Fall, . être Wolof, Sérere, Hal Pular, et être d'une ou d'une autre origine sociale au.

1930 ca SAINT LOUIS (SENEGAL) Due ragazze WOLOF FP NV. 32,00 EUR ... Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal. Neuf.

1 nov. 2004 . Lors de mon (trop court) séjour au Sénégal, j'ai eu l'immense bonheur de découvrir le groupe Xalaat (la pensée en Wolof). . Voici quelques unes des paroles, et avec la mélodie ça fout réellement la . Communication coupée . En 1999, Idrissa Diop sort chez REMARK son nouvel album, plus que jamais.

Perfectionnement oral/ écrit, prise de parole en public, rédaction professionnelle . notions de wolof. . ou par mail: [chrystelle.lafaysse@institutfrancais-senegal.com](mailto:chrystelle.lafaysse@institutfrancais-senegal.com) ... domaine des technologies de la communication (informatique et audiovisuel) . monde pour une ballade sensuelle et passionnée, chantée en anglais,.

3 mai 2010 . . 'Parole chantée et communication sociale chez wolof du Sénégal'. Tous ceux qui se soucient du sort de nos langues nationales, du Wolof en.

17 Oct 2014Le bain d'Awa et ses amulettes à Pikine Sénégal . d'apprentissage passif et actifs des .

Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal : Cet ouvrage apporte un éclairage nouveau à la représentation populaire et autochtone.

Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal,. Momar CISSE. L'Harmattan, 2010. \* Humanities, Social Sciences and Anglophone.

306.44 - Langage (communication dans les organisations, pragmatique, .. Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal. Cisse Momar.

30 août 2017 . La parole est sens et vie disent les poètes lorsqu'elle est . Traduire l'hymne

national en wolof est un délit à l'état actuel des choses et au regard de la constitution. . le français un ciment de la cohésion sociale », « si on prend le wolof . le wolof, par exemple, devenir la langue officielle du Sénégal c'est.

Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal | Cisse, . nouveau à la représentation populaire et autochtone des chansons wolof.

Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal. Book.

Venez découvrir notre sélection de produits wolof au meilleur prix sur PriceMinister . Parole Chantée Et Communication Sociale Chez Les Wolof Du Sénégal.

griot teacher in Pout, Senegal, with the intention of acquiring a rich knowledge of . Senegal, the Wolof social system was traditionally stratified into a caste system. ... ethnic group as “un peuple qui joue, danse, chante, et rit” (people who play, . danse traditionnelle de divertissement chez les Lébou, le Gumbé s'organise à.

Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal. Momar Cissé · Editions L'Harmattan · Etudes africaines. Broché. EAN13: 9782296104853.

25 mars 2013 . Le sénégalais lamda n'a pas l'impression que les choses bougent, qu'il y a .. Contrôleur financier au ministère des affaires sociales : Mariam Brahim . faye, responsable de la communication et des relations extérieures de la structure. . La gestion vertueuse et sobre tant chantée par le nouveau régime,.

Télécharger le livre : Les Brame ou Mancagnes du Sénégal et de la Guinée-Bissau .. Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal.

Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal . La poésie orale peule : Mauritanie-Sénégal : essai de typologie et choix de textes.

Ceux de familles musulmanes (plus de 90 % au Niger, au Sénégal et au Mali) . lecture sont « liées à la scolarité et à la possible ascension sociale qu'elle permet ». .. La parole en langue maternelle à la bibliothèque est donc liée à l'objectif de .. mooré (Burkina Faso) et wolof (Sénégal), parus chez l'Harmattan, que nous.

28 sept. 2016 . Méconnue de la jeune génération, cette littérature, tant chantée et galvanisée . produits par des écrivains sénégalais émérites et qui, à notre humble avis, . Le personnage de cette nouvelle, descendant des rois wolof, constate .. (action/parole) comme fondement de la structure sociale et de la vision du.

L'étude de la chanson rap, parole urbaine, relève d'une problématique . 6 Les langues nationales du Sénégal sont le wolof, le sérère, le poular, le mandingue, le soninké et (. . sociale, niveau de scolarisation) ainsi qu'à la situation de communication. ... chantés soit par des rappers différents, soit par le même rappeur : .

26 sept. 1983 . Communication à l'Académie des sciences morales et politiques .. Au demeurant, pour parler comme les Wolofs du Sénégal, le philosophe, dans . une connaissance intuitive, plus complexe : plus sociale qu'individuelle. . créatrice, qui est la parole humide, comme l'a montré Madame Calame-Griaule.

29 avr. 2009 . Babacar est né dans le milieu de la parole du Senegal. . beaucoup de jeunes à l'art de la communication et de l'animation. . tepp tepp (recueil de proverbes, propos et paroles wolof) . sociale du travail avait conféré au GRIOT, le pouvoir de la Parole et, tout ce . Tout le monde Dit, Ecrit, Raconte, Chante!

Dictionnaire wolof-français ; suivi d'un Index français-wolof. Author/Creator: Fal, Arame. .. Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal.

3 Apr 2017 . Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal. Études africaines (Harmattan (Firm)) Paris : Harmattan, c2009. (488 p.).

sociale. Oral Literature/ Civic and. Social Education. Contes et récits apparentés. Tales and other . :La parole fernée et la paole ouverte : l'ex. ... Poésie chantée, mode original

d'expression et de communication. Ademakinwa . Sénégal. : Acquisition et rappel du modèle social chez les Wolof à travers deux genres oraux.

Les phases 3° et 6° sont celles de la parole partagée, livrée en 3° comme matière brute . exemple, les Wolof du Sénégal pratiquent une poésie d'exhortation à travers . Bourkina Fasso, la mère enceinte établit une communication avec le bébé . parle du bak ou chant-devise dans le culte wolof ndöp, qui provoque chez.

Le guide du voyage, du tourisme, de l'art et de la culture au Sénégal. . Paroles et musiques ... ADESPROH : Association pour le développement social et la promotion des droits de l'homme · ADET · Adevdio · ADF Njaboot · Adjipam transit int. .. Association de la jeunesse pour la communication pacifique et non violente.

Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal - Momar Cisse - Cet ouvrage apporte un éclairage nouveau à la représentation populaire.

19 janv. 2011 . page suivante. Cissé, Momar (1954-..) Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal [Texte imprimé] / Momar Cissé.

premières communications sociales par le biais d'une forte hétérogénéité ethnique . C'est cela qui fonde la force du wolof au Sénégal, dans lequel on retrouve les traces .. (comprendons : la voix de la communauté hal pulaar) installé à Dakar chante en . sont faits les porte-parole de la population à travers des initiatives.

1.6 La représentation de l'évolution de la musique et du rôle social des griots: 20 . 2.2 Structure et personnalité chez les musiciens griots . 4.2.1 Les percussions comme outil de communication .. Dans la langue wolof du Sénégal, le terme français .. griot chante l'histoire d'une famille urbaine, il doit faire référence à des.

Parole chantée et communication sociale: Amazon.ca: Momar Cissé: Books. . Membre permanent de l'Académie des Langues Nationales du Sénégal, Mornar.

Harmattan Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal - Harmattan - A partir de 31,88 € - En vente chez Didactibook.

9 nov. 2009 . Anthropologue de formation, animateur social mais aussi musicien, Cheikh Sow, né à Saint Louis du Sénégal en 1960, installé en France depuis . de manière neutre, ça peut renforcer des préjugés chez certaines personnes. . mes textes en wolof et récemment Afro Guinguette où je chante en français.

CISSÉ Momar, 2009, Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal, Paris, L'Harmattan. COOLEN Michael T., 1983, « The Wolof xalam.

De la plasticité des répertoires aux parlars hétérogènes : focus sur la parole plurielle du . Confréries religieuses et développement au Sénégal: Le capital social des chefferies et .. Le graffiti<sup>1</sup>, cependant, était bien présent chez les Grecs et chez les Romains. Il . pour en faire un support majeur de communication ?

REPUBLIQUE DU SENEGAL Ministère de l'Enseignement Supérieur . Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal, Paris, l'Harmattan,.

Commandez le livre PAROLE CHANTÉE ET COMMUNICATION SOCIALE CHEZ LES WOLOF DU SÉNÉGAL, Momar Cisse - Ouvrage disponible en version.

Lingua franca du Sénégal, le wolof est compris ou parlé par plus de 80% de la .. 2010, Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal.

Présentation et analyse stylistique des textes des chansons qui accompagnent les manifestations de la vie des Wolof du Sénégal, à l'exception du décès.

27 févr. 2016 . Cet art est chez la Sénégalaise une seconde nature. . Ce projet social via les NTIC est considéré comme étant le premier . Une partie de l'interface est traduite en Wolof. . La terre a la fièvre et elle croit que tu ne l'aimes plus », chante ... formation pour cela à Mediacentre, et en communication à l'ITIC.

ANS 2G56/50 – Inspection Générale du Travail et des lois sociales de l'AOF – Territoire .. Cissé, M., Parole chantée ou psalmodiée Wolof – Collecte, Typologie et ... Diop, M., « Le travail salarié au Sénégal », Communication présentée au .. Spittler, G., « La notion du travail chez les Kel Ewey », in Revue des Mondes.

Fnac : Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal, Momar Cissé, L'harmattan". .

Une autre définition de wolof est langue parlée, sur le bas sénégal à partir et en aval de dagana .. Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du .

Le Sénégal à l'heure de l'information, technologies et société, Paris, Karthala, 2002 .

Dominique, La dialectique du verbe chez les bambaras, Paris, Mouton, 1963. . Cisse Momar, Parole chantée ou psalmodiée wolof : collecte, analyse des . WANE Ibrahima, Chanson moderne et modèle de communication orale,.

en premier lieu celui du patrimoine oral du Sénégal, mais plus largement celui de l' . essais, notamment « L'apport des Nègres à la poésie francophone », une communication qu'il . Ces vertus de la parole poétique nègre (...) .. orale africaine considérée comme relevant de la poésie est de fait chantée ou au moins.

Contes et mythes wolof The British Library Lilyan. . Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal The British Library Momar Cissé.

Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal de Momar Cisse. Cet ouvrage apporte un éclairage nouveau à la représentation populaire.

Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal - Momar Cissé.pdf 2. ReadMe.Important!.txt 3. Parole chantée et communication sociale.

du corps social s'était mué, pour le musicien créateur contemporain, en fonction .. Chez les Wolofs du Sénégal, les “gueuweul” ont le même rôle que les djeli.

parole dans le respect et l'écoute des uns et des autres. Passer par l'écrit . · apportant des informations objectives sur le Sénégal et sa capitale. · explicitant les.

19. Juni 2017 . Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal (2010) (?) Lieferung erfolgt aus/von: Frankreich Gebrauchtes Exemplar,.

Sénéga lTribune - contributions, revue de presse, opinions sur le Sénégal . Momar Cissé : «Parole chantée et communication sociale chez wolof du Sénégal ».

Youssou Ndou®, la marque de la musique sénégalaise ! .. Le service de presse de Coumba Gawlo dément avoir chanté pour le « Oui » · Fadiez , Mbagnick Ndiaye, Ministre de la Culture et de la Communication : « Demba Dia était un ... Ultra super Mary NDIAYE, autographe chez le Label Universal Music Sweden !!!

Il y découvrit une éthique proprement sénégalaise : le sens de l'honneur, . de Joal où il apprit le catéchisme et le wolof, plus que le français, souligne-t-il. . Cette foi n'était nullement incompatible avec la foi chrétienne naissante chez le jeune .. –économiques et politiques, intellectuelles et morales, artistiques et sociales.

Langage (communication dans les organisations, pragmatique, sociolinguistique, .. Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal.

22 mars 2015 . Fin février, l'ancien président sénégalais Abdoulaye Wade a perdu ses nerfs. . secoue la tête avant de prendre la parole : « Ces propos ont bouleversé tout le village. . Lamine Dia, qui s'exprime en wolof avec un fort accent peul, . sur l'ethnie ou la classe sociale, qui pourrait être une source de conflit. ».

Chapitre I : Les hommes politiques et le théâtre au Sénégal . .. Avec la désagrégation et le quasi-discrédit de la parole politique, comme repère, comme . sociale. A travers cette étude je vais me concentrer sur la dimension . sont très populaires chez les auteurs africains ; on pensera à Tierno Monénembo, auteur.

. Antilles en colère, les: analyse d'un mouvement social révélateur ANDRÉ LUCRÈCE/ . Parole chantée et communication sociale chez les wolof du Sénégal.

La place centrale du français dans les héritages linguistiques du wolof · Ahmed Khalifa .

Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal.

Noté 0.0/5 Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal, Editions L'Harmattan, 9782296104853. Amazon.fr ✓ : livraison en 1 jour ouvré.

Fnac : Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal, Momar Cissé, L'harmattan". Livraison chez vous ou en magasin et - 5% sur tous les.

La classification du français langue seconde au Sénégal mérite quelques précisions. Si le français . Les élèves entre eux communiquent en wolof, sérère, peul,.

1 nov. 2015 . de la communication, le réchauffement climatique, la . confond avec la parole, et donc avec la pensée, alors qu'il .. de ces dernières années sur les joutes poétiques chantées de Corse, de .. Chez les Wolofs du Sénégal, dès qu'il est question d'organiser un sabar, une véritable « machine sociale.

26 janv. 2017 . techniques de prise de parole et de rédaction professionnelle pour tous ;. Wolof pour . renforcez votre communication orale et écrite dans.

Situé au carrefour de plusieurs disciplines, le présent ouvrage apporte un éclairage nouveau à la représentation populaire et autochtone des chansons wolof.

Articles traitant de Musique sénégalaise écrits par kibilicissoko. . une lumière avisée sur les valeurs de dignité et d'humanité que Samb lui-même chante, . et de maîtrise de l'art de la parole qui lui confère, à lui seul, le statut de patrimoine vivant. . les Peul et les Maures, a été introduite chez les Wolof où les instruments à.

18 juil. 2011 . l'appropriation du français par les locuteurs sénégalais est à la fois liée à . langues chez les journalistes en wolof « quand on les observe .. Cissé Momar, 2010, Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du.

Découvrez et achetez Parole chantée et communication sociale chez le. - Cisse Momar - L'Harmattan sur [www.armitiere.com](http://www.armitiere.com).

Le titre de ma thèse : « éducation musicale au Sénégal : enracinement et . de celui de leurs parents, et même chez les acteurs de l'éducation (professeurs d'autres . j'ai entamé l'étude de ce phénomène social qui me préoccupait au plus haut .. utilise divers canaux de communication qui sont les : paroles et musiques,.

20 nov. 2013 . Key words: Participatory Democracy / Political history /Social and .. Cissé, M., 2009, Parole chantée et communication sociale chez les Wolof.

2 sept. 2013 . On chante aussi pour valoriser, mais également pour chanter les louanges de quelqu'un. . professeur Momar Cissé titré : «Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal» (Harmattan Sénégal : 2009),.

L'histoire du Sénégal est très riche, et même si nous n'avons pas de traces . Le Roi Ndiadian Ndiaye, aurait ainsi rassemblé les tribus wolof au début du 14e siècle. .. Sa communication =Zéro+Zéro, un porte -parole(Sérigne Mbacké Ndiaye) ... Album Un Autre Monde Est PossibleAprès avoir signé chez Sony Music,.

10 janv. 2013 . En Afrique Noire, la parole, la voix humaine, a un grand pouvoir; sa maîtrise n'est . La défini- tion de l'artiste chez Ousmane Sembène est par .. Au plan social, c'est en effet autour du griot nommé Déthyè Law, sous .. Il en est ainsi chez les Wolofs du Sénégal: voir entre autres Diop, 1981; Niang, 1989.

retrouver le négatif original. malgré des années d'essai (communication ... Adja, peuple du sud-est du Bénin et les Wolof du Sénégal dont il est question ici. . and phantasms as a significant and rich field of social production rather than a ... dont les compositions mêlent les paroles et des rythmes wolof au reggae. au.



Parole chantée et communication sociale chez les Wolof du Sénégal, Momar Cissé, L'harmattan. Des milliers de livres avec la livraison chez vous en 1 jour ou.

21 juin 2013 . durable visent à réconcilier le développement économique et social, la protection de .. élevée chez les travailleuses du sexe (10 à 30% et les MSM (21,5% ». 33 .. Au centre et à l'ouest, on trouve une majorité de Wolof et Sereer. .. sénégalais de l'Information et de la Communication, porte parole du.

. 1 02/12/15 15:11 Page2. c rgo Revue Internationale d'Anthropologie Culturelle & Sociale . Communication wolof et société sénégalaise. Héritage et création.

Sujet Dissertation Au Senegal Sur La Musique Au Concours À L Ecole Des . nos jours, les jeunes croient de moins en moins à la réussite sociale par les études. . Pular Sérère Soninké Wolof Capitale Dakar 14°43'29"N 17°28'24"O ... naturel . a) la parole chantée : le mode d'expression artistique le plus ancien et.

